

ПРОБЛЕМЫ КЛАССИФИКАЦИИ И СИСТЕМАТИЗАЦИИ ЖАНРОВ ФОЛЬКЛОРА

Т. Ю. ХЭМЛЕТ
(Нью-Йорк)

МЕЖДУНАРОДНЫЕ УКАЗАТЕЛИ СКАЗОЧНЫХ СЮЖЕТОВ: ИСТОРИЯ ВОПРОСА

Аннотация. В статье представлена история вопроса систематизации сказочных сюжетов начиная с середины XIX в. Особое внимание уделено трем редакциям международного указателя А. Аарне (1928, 1961, 2004).

Ключевые слова: сказки, указатель, система, сказочные сюжеты, варианты, мотивы, герой.

Прошло более 100 лет со дня выхода первого в мире международного Указателя сказочных сюжетов, разработанного Антти Аарне (Aarne 1910). С тех пор на основе системы А. Аарне были изданы сотни национальных и региональных сказочных указателей в разных странах земного шара, а сам Указатель А. Аарне трижды подвергался редакции: в 1928, 1961, 2004 гг. — с учетом новых материалов, архивных данных, появившихся во многих странах национальных и региональных сказочных каталогов. Система А. Аарне прошла проверку временем и оказалась наиболее удобной для систематизации сказочных сюжетов, для введения в научный обиход нового материала, позволяя вписать его в достаточно широкий контекст. Но до сих пор в фольклористике так и не был сделан сравнительный обзор сказочных указателей. Задача данной статьи — восполнить этот пробел и представить сравнительный обзор редакций международных Указа-

телей сказочных сюжетов, показать их отличия, познакомить с научным аппаратом построения сюжетной статьи международного Указателя, рассказать о некоторых региональных и национальных указателях сказочных произведений, приобщить читателей к данному материалу, так как в настоящее время сказочные указатели являются необходимым инструментом не только фольклористов всего мира, но и людей, изучающих фольклор и просто интересующихся народным искусством.

Сказочный фольклорный материал необъятен. Но народную сказку начали собирать достаточно рано. XIX в. и первая половина XX в. считаются «золотым сказочным веком». Со второй половины XIX в. во всех странах мира активно издаются сборники сказок. В силу особенностей, присущих сказке (общность или сходство идей, образов, сюжетов, мотивов у различных народов мира), именно она (наравне с героико-песенным эпосом) стала основной базой, на которой развернулись теоретические изыскания, сформировались различные школы и направления. Для учета и систематизации сказок уже с середины XIX в. предпринимались попытки создания сказочных указателей.

Указатель сказочных произведений — это научное справочное издание (каталог), в котором учитываются и систематизируются по единой принятой схеме все выявленные опубликованные (иногда рукописные, архивные) сказочные сюжеты с указанием их зафиксированных вариантов.

Достаточно интересны труды следующих зарубежных и русских фольклористов второй половины XIX в. в данной области: И. Гана (I. Hahn), С. Барина Голда (S. Baring Gould), Ф. Сти-

ла (F. Steel), Р. Темпла (R. Temple), Э. Коскена (E. Cosquin), Г. Гомма (G. Gomme), И. Якобса (I. Jacobs), В. Шовена (V. Chauvin), Б. Хаджеу (B. Hadjeu), М. Н. Макарова, И. П. Сахарова, а также более поздние труды Л. З. Колмачевского, П. В. Владимиров и многих других [Бараг, Березовский, Кабашников, Новиков 1979, 3—28; Бараг 1993, 369; Владимиров 1896]. Все эти работы объединяет стремление свести разнообразие сюжетов к некоему числу групп. Так, например, Ган выделяет 40 групп (формул, по его терминологии). Ученым того времени так и не удалось достичь определенных удовлетворительных результатов. Их классификационные схемы были построены, в основном, на достаточно ограниченном материале и часто не были доведены до конца. Большую плодотворную работу по систематизации болгарской сказки провел М. Арнаудов [Арнаудов 1905], который положил в основу своей системы принцип классификации сказок по персонажам (героям). Каталог М. Арнаудова присуща новизна и оригинальность. Несмотря на незавершенность и громоздкость, фольклористы всего мира рассматривают данный каталог как один из возможных типов сказочных указателей.

В начале XX в. в России А. М. Смирнов создал «Систематический указатель тем и вариантов русских народных сказок» [Смирнов 1911], который охватывает преимущественно сказки о животных. Данный указатель чрезвычайно сложен по своей схеме и малопригоден для быстрой ориентировки, что было отмечено Ю. М. Соколовым [Соколов 1941].

Для того чтобы понять природу сказки, закономерности ее формирования, распространение отдельных сюжетов, существование многочисленных вариантов и версий сюжетов, необходимо международное сравнительно-историческое изучение. Такое изучение должно быть хорошо организованным. К началу XX в. главными задачами стали международный учет записей сказок и разработка правил международной систематизации сказочных сюжетов.

Вся деятельность ученых XIX в., начала XX в. по разработке принципов каталогизации сказочных произведений, безусловно, способствовала выработке определенных средств, необходимых для обоснованного составления классификационных каталогов и указателей, и явилась подготовительным этапом прежде всего для представителей финской школы фольклористов.

Финская школа фольклористов появилась в начале XX в. в Хельсинки. Главной задачей финской школы являлось установление по исключительно формальным признакам древнейшей «праформы» каждой сказки, выявление ее «прародины» и прослеживание пути ее миграции. В этой связи насущным стал вопрос о максимальном привлечении к исследованиям зафиксированных как рукописных, так и печатных сказочных текстов, что не могло быть выполнено без разработки специальных каталогов-указателей, ориентированных на широкие круги международной научной общественности. Эта задача и стала главной в деятельности основанной в 1907 г. Карле Кроном (K. Krohn), Акселем Орликом (A. Orlik) и Карлом Сидовым (K. Sedov) Международной федерации фольклористов (FF) и ее печатного органа «Вестника федерации фольклористов» (FFC).

В этой серии в 1910 г. появился «Указатель сказочных типов» одного из ведущих представителей финской школы Антти Аарне [Aarne 1910]. В основу своей систематики Аарне положил сказки народов Европы. В Указателе они делятся на следующие группы: I. Сказки о животных; II. Собственно сказка, куда входят: А) Волшебные сказки, В) Легендарные сказки, С) Новеллистические сказки и D) Сказки о глупом черте (великане); III. Анекдоты. Внутри этих групп сказки объединяются в гнезда по тематическому признаку: каждая сказка (как целостный рассказ, а в ряде случаев — характерный мотив или эпизод) имеет порядковый номер: в первой группе от 1 до 299, во второй — от 300 до 1199, в третьей — от 1200 до 1999; причем в нумерации специально были оставлены пропуски для внесе-

ния новых сюжетов. Ученый положил в основу своей классификации, хотя и не вполне последовательно, принцип разделения фольклорных текстов по жанрам, а внутри них — по сюжетным типам.

Указатель Антти Аарне отразил и сильные, и слабые стороны финской школы и потому встретил двойное отношение со стороны фольклористов мира. Со временем это отношение распространилось и на Указатель Томпсона, который был выполнен также на основе системы А. Аарне, но с более широким привлечением сказочных материалов разных народов. Одним из первых в фольклористике вполне объективно оценил каталог Аарне председатель Сказочной комиссии РГО С. Ф. Ольденбург, который отнес его к наиболее полному и наиболее систематизированному из всех существующих каталогов [Бараг, Березовский, Кабашников, Новиков 1979, 3—28]. Не соглашаясь с некоторыми принципами классификации А. Аарне, С. Ф. Ольденбург охарактеризовал Указатель как значительный шаг в деле классификации народных сказок, повлекший дальнейшую работу в этом направлении. Ученый стремился найти применение Указателю в отечественном сказковедении. Так, в публикациях Сказочной комиссии РГО стали появляться ссылки на Указатель Аарне. Это позволило, в свою очередь, оперативно информировать научный мир о сюжетах, встречающихся в рукописных собраниях сказок, в том числе и таких, которые удалось опубликовать лишь многие годы спустя.

При участии С. Ф. Ольденбурга Н. П. Андрееву удалось перевести на русский язык и издать Указатель Аарне с приспособлением его к русским материалам [Андреев 1929, 12]. Указатель Андреева (АА) охватил сюжеты русских сказок по основным фольклорным сборникам. Для отечественных фольклористов ссылка на этот Указатель стала общепринятой с 1930-х гг. до 1979 г., то есть до появления «Сравнительного указателя сюжетов. Восточнославянская сказка», составленного

Л. Г. Барагом, И. П. Березовским, К. П. Кабашниковым, Н. В. Новиковым (СУС). Как и Ольденбург, Андреев не находил каталог Аарне бесспорным, но при этом подчеркивал, что каталог отличается несомненными достоинствами и что система Антти Аарне проста, практична и интернациональна, так как легко может быть применима ко всякому сказочному материалу, к тому же данную систему можно и дополнять, и изменять [Андреев 1929, 8]. Ученый справедливо полагал, что, пока не будет создано какой-либо другой системы, применение Указателя Аарне будет иметь огромное значение. Большинство сказковедов мира разделяют эти взгляды на теоретическое и практическое значение Указателя Антти Аарне и сейчас.

Со времени создания система Аарне получила международную известность и распространение. В настоящее время именно это и определяет ценность системы. Теоретические взгляды финской школы давно уже стали достоянием истории, а указатели по системе Аарне стали общепризнанными инструментами, которыми в течение ста лет пользуются фольклористы всего мира. Они помогают исследователям быстро ориентироваться в сказках того или иного народа, быстро отыскивать среди публикаций или архивного материала нужные для исследовательской работы тексты в максимальном количестве записей.

Дважды (в 1928 г. и в 1961 г.) Указатель Антти Аарне был уточнен и дополнен Стисом Томпсоном. В мировую фольклористику этот труд вошел как Указатель Аарне — Томпсона (АТ). В зарубежной фольклористике наряду с аббревиатурой АТ часто используется аббревиатура АаТh. Данный многонациональный сводный Указатель был также напечатан в серии FFC. Причину, по которой Указатель 1928 г. был переработан в 1961 г., автор изложил в предисловии: «Almost immediately after the appearance of the first revision of this work, regional and national indexes of folktales from Russia, Spain, Iceland and Lithuania brought suggestions of many

new types which should be included in any future edition» (Почти сразу после появления первого издания этой работы, региональные и национальные каталоги сказочных произведений России, Испании, Исландии и Литвы внесли предложение по дополнению новых фольклорных типов, которые должны быть включены в следующее издание.) [Thompson 1961, 5]¹. Внесли свои предложения и другие страны. И Стис Томпсон пришел к выводу, что каталог будет более ценным, если включить в него активный материал традиций разных стран, сведения из национальных каталогов, научных изданий. Для второго и последующих переизданий автор воспользовался также архивными материалами, некоторые из которых оценил как «first-rate importance» (имеющие значение первостепенной важности) [Там же, 6]. Во время подготовки новой редакции каталога С. Томпсон объездил архивы Квебека, Эдинбурга, Дублина, Марбурга, Копенгагена, Лунда, Стокгольма, Упсалы, Осло, Хельсинки, Любляны и Афин с целью определить, какие именно добавления и изменения нужно внести в новую редакцию Указателя. В каталоге 1961 г. было введено понятие «type» (тип) [Там же, 7] ввиду того, что данное слово является интернациональным и легким для понимания. В ранних изданиях использовалась немецкая аббревиатура «Mt» [Там же, 7] (от «Märchentypen», что в переводе с немецкого языка означает «сказочный тип», так как сводный международный «Указатель сказочных произведений» Антти Аарне был напечатан на немецком языке). Также было принято решение нераспространенные типы сказочных сюжетов, которые встречаются только в одной стране или очень редко, печатать маленькими буквами; сказочное же произведение, известное только в одном варианте, не печатать совсем. При этом Томпсон сделал в Предисловии интересное признание: «I have frequently broken this rule when I have felt it likely that the tale is accurately known but not recorded, and when its presence

¹ Здесь и далее перевод с английского языка автора.

in the index might be useful in the future» (Я часто нарушал это правило тогда, когда я чувствовал, что сказка живет, но просто не записана, и когда присутствие данного произведения в указателе могло бы быть полезным в будущем.) [Там же, 8]. Никаких существенных изменений в номерной системе произведено не было. В издании 1928 г. каталога АТ использовались номера со звездочками, число которых иногда достигало пятнадцати. Чтобы избежать этого, в издании 1961 г. были введены буквы латинского алфавита перед звездочкой. Например, 879A* A Salesman Receives Kiss from girl for goods (Продавец получает поцелуй девушки в обмен на товары), 879B* Dancing Girl's Fortune (Судьба танцующей девушки), 879C* Clever Girl Frees her Brother from Prison (Умная девушка освобождает своего брата из тюрьмы) и т. д. Иногда тип, помеченный звездочкой, в новом издании становился типом без звездочки, то есть переходил из нераспространенного типа в распространенный. Каждое такое изменение в каталоге 1961 г. отмечено. Например, 117 (formerly 117*) The Bear Riding the Horse (117 (ранее 117*) Медведь едет на лошади) [АТ 1961, 46] или 152 (formerly 152*) The Man Paints the Bear («152 (ранее 152* Человек красит медведя)» [Там же, 55]. В своей работе Томпсон использовал труды Иоганна Больте и Иржи Поливки [Bolte, Polivka 1913—1932], имеющие большое значение и в наши дни. Одним из дополнений, внесенных С. Томпсоном в Указатель, является приложение к каждому сюжету списка входящих в него мотивов, проиндексированных по томпсоновскому указателю мотивов [Thompson 1955—1958].

Указатель АТ 1961 г. был переиздан в 1964 и в 1973 гг., и именно на данном международном Указателе сказочных произведений основывались все национальные и региональные указатели вплоть до 2004 г., до появления новой редакции международного Указателя.

Таким образом, в настоящее время существует несколько видов проверенных историей сказочных указателей:

- Международный указатель сказочных сюжетов — научное справочное издание, основанное на классификационной системе А. Аарне, в котором учитываются и систематизируются опубликованные фольклорные сказочные тексты всего мира.

- Региональный указатель сказочных сюжетов — научное справочное издание, основанное на классификационной системе А. Аарне, в котором учитываются и систематизируются опубликованные фольклорные сказочные тексты какого-то определенного региона.

- Национальный указатель сказочных сюжетов — научное справочное издание, основанное на классификационной системе А. Аарне, в котором учитываются и систематизируются опубликованные фольклорные сказочные тексты определенного этноса или родственной группы этносов.

Интересно проследить расширение сферы охвата фольклорного материала от каталога к каталогу. На сказочном конгрессе в Лунде в 1935 г. отмечалось, что Аарне создал классификацию, охватывающую великую коллекцию финских сказочных произведений, которая прекрасно подошла для стран северной Европы. В первом переиздании 1928 г. АТ произошло расширение на южную Европу, но при этом многие страны южной и юго-восточной Европы, а также страны от Азии до Индии не были охвачены, несмотря на то что фольклор Средиземноморья, ближнего Востока и Индии уже давно и активно изучался. К концу сказочного конгресса 1935 г. Стис Томпсон согласился с тем, что требуется пересмотреть каталог и учесть новые материалы, и попросил время для того, чтобы изучить индийские сказки и «...to balance the index between east and west» (привести в равновесие указатели между востоком и западом) [Thompson 1961, 6]. За следующие двадцать лет в этой области было сделано очень много. Доступными стали прекрасные национальные и региональные указатели, изданные в России, Испании, Исландии, Литве, Латвии, Швеции, Германии, Италии, Турции, Франции,

Индии, Чехословакии, Венгрии, Румынии и испано-говорящей Америке. На подходе оказались указатели сказочных произведений Греции, французской Канады, Шотландии и Ирландии. Все это позволило С. Томпсону расширить масштаб распространения фольклорных сказок от Европы до Индии. В предисловии ко второму изданию С. Томпсон писал: «Strictly then, this work might be called “The Types of the Folk-Tales of Europe, West Asia, and the Lands Settled by These Peoples”» (Точнее, эта работа должна быть названа “Типы фольклорных сказок Европы, западной Азии и земель, освоенных этими народами”) [Там же, 7].

Конечно, система Аарне — Томпсона с теоретической точки зрения имеет свои недостатки. Ученые разных стран отмечают обычно следующие слабые места Указателя АТ:

- отсутствие в реальных традициях такой точной системы выделенных типов;

- нечеткость различения сюжета и мотива, сюжетобразующих и дополнительных мотивов, сюжетных контаминаций, сюжета и текста;

- распределение сюжетов по основным группам не отличается единым принципом, часто встречается слишком короткое описание типов, а также «too often centered unjustly only on the male characters» (слишком часто несправедливо в центр внимания поставлены только мужские характеры) [Uther 2004, 7];

- «The definitions of genres and the classification according to characters are often neither thematically no structurally consistent» (Четкость жанров и классификация по главным героям (характерам) не является последовательной ни по темам, ни по структуре.) [Там же];

- «The concentration of the “Finnish school” on nineteenth century oral tradition relegated literary sources to a secondary position and often obscured important older forms and occurrences of the tale types» (Концентрация внимания “финской школы” на устной традиции девятнадцатого века отодвинула литературные источники на вторую позицию и час-

то оставляла в тени важнейшие старые варианты и распространение фольклорных текстов) [Там же];

— система охватывает только европейские устные традиции со схожим материалом из Азии (в самой Европе не были охвачены или частично охвачены многие страны, в том числе Дания и Россия);

— «References to relevant scholarly literature were often missing» (Ссылки на относящуюся к делу научную литературу часто пропускались.) [Там же];

— «The presentation of separate localized types with only a few variants each unnecessarily obscured both the picture of their place in traditions and the classification system of the catalog as whole» (Представление разрозненных локальных типов сюжетов с небольшим количеством вариантов делало неясным определение их места в традициях и неясной классификационную систему каталога в целом.) [Там же];

— «References to variants were usually taken from older collections, not from the new ones» (Ссылки на варианты обычно брались из старых изданий, а не из новых.) [Там же];

— «Too much of the documentation for the existence of many of the types lay in the archive texts that were difficult to access» (Слишком многие документы, положенные в основание сюжетных типов, находятся в труднодоступных архивах.) [Там же, 8];

— «The inclusion of so-called irregular types was dubious» (Включение в систему так называемых нерегулярных сюжетных типов было сомнительным.) [Там же, 8].

Достоинства системы не ослабевают с течением времени, а скорее, наоборот, усиливаются, потому что, как уже было отмечено выше, растет количество построенных на данной системе национальных и региональных указателей. Обычно теоретические классификации выявляют наиболее общие закономерности (исторические, функциональные, структурные), которые в обычных текстах не выступают в чистом виде. «Тексты, с которыми имеет дело исследователь, гетерогенны, т. е. сочетают

в себе разностадиальные и разнофункциональные элементы. Поэтому <...> весьма убедительные классификационно-типологические схемы, предлагавшиеся <...> в советской фольклористике (Е. М. Мелетинский и др.) и давшие много для совершенствования исторических представлений, не были предназначены для учета, описания и систематического распределения целостных текстов» [Бараг, Березовский, Кабашников, Новиков 1979, 9—10]. Система же Аарне прекрасно подходит именно для учета, описания и систематизации народных сказочных произведений. За сто прошедших со времени первой публикации каталога Аарне лет по этой системе описаны уже тысячи текстов. Объем каталогов разный и колеблется от 38 до 377 страниц (японский каталог Х. Икеды — ученицы С. Томпсона [Ikeda 1971]). Большинство каталогов подготовлено с большой тщательностью и аккуратностью, ко многим из них приложены дополнительные материалы, например, карты местности с обозначением населенных пунктов, где записан тот или иной сюжет, с указанием лиц, от которых записан сюжет, таблицы контаминаций сюжетов, а иногда списки писателей, обработавших фольклорные сюжеты (как, например, в польском указателе Ю. Кшижановского, на создание которого ушло более пятнадцати лет и который считается одним из лучших европейских каталогов [Бараг, Березовский, Кабашников, Новиков 1979, 3—28].

В 1966 г. вышел в свет Указатель Эрнста Баумена «Type and motif-index of the folktales of England and North America (Тип и индекс мотивов сказочных произведений Англии и Северной Америки) by Ernest W. Vaughan» [Vaughan 1966]. Его отличие от других национальных и региональных указателей заключается в том, что данная работа была подготовлена автором в период с 1944 по 1953 г. как докторская диссертация, и в Указателе приведены результаты сравнительного исследования ученого. Эрнст Баумен ограничил себя англоязычными произведениями Великобритании и Северной Америки, 169

так как целью работы было выявление общих фольклорных традиций только этих двух стран. В предисловии фольклорист писал: «Such English culture has been dominant in North America in spite of large admixtures of peoples from every country of the globe, it should follow that English folklore is also dominant» (Несмотря на присутствие людей со всего земного шара в Северной Америке, английская культура является доминирующей, и фольклор английский, следовательно, тоже является доминирующим.) [Vaughman 1966, VII]. По данной причине Баумен не включил в Указатель фольклорные произведения, привнесенные в США из Франции, Канады, Испании, Армении, а также был исключен и национальный фольклор индейцев. В своем каталоге Баумен приводит таблицы процентных соотношений произведений, распространенных только в США, только в Англии, и произведений, встречающихся в обеих странах. Результаты такой работы очень интересны для исследователей фольклора. В своей диссертации-указателе ученый делает выводы о том, что в Америке и Англии 25 процентов общих фольклорных произведений и что, возможно, в Северной Америке были записаны произведения, которые существовали и не были записаны в Англии; о том, что предпочтение в обеих странах отдается коротким фольклорным произведениям и что, несмотря на произведения, пришедшие из-за океана из разных традиций, в Америке создаются и свои фольклорные произведения и т. д. И, конечно, данный указатель-диссертация был написан на основе международного Указателя сказочных произведений Аарне-Томпсона. Как отметил сам Э. Баумен в предисловии, с момента завершения его работы до выхода в печать появился новый вариант международного каталога сказок Аарне-Томпсона (1961) и по этой причине его труд был переработан, нумерация некоторых типов сказочных произведений и мотивов была приведена в соответствии с АТ 1961.

В 1987 г. вышел представляющий большой интерес Указатель сказочных сюжетов «A Guide to Folktales in the

English language Based on the Aarne-Thompson Classification System» (Гид фольклорных сказочных произведений на английском языке, основанный на классификационной системе Аарне-Томпсона) Д. Л. Эшлимена [Ashliman 1987]. В предисловии Эшлимен приводит известную шутку про сумасшедший дом, в котором определенное количество шуточных произведений известно всем больным, а каждой шутке присвоен номер. В целях экономии времени, для того чтобы рассмешить окружающих, произносят только номер, под которым числится та или иная шутка, а в ответ слышится то вежливый смешок, то оглушительный хохот. Подтрунивая немного над существованием определенной номерной системы в каталоге АТ, Эшлимен наравне с другими учеными высоко оценивает сам указатель Аарне-Томпсона. В предисловии он пишет, что «assigning numbers to stories is not exclusively the province of asylum jokes. Folklorists have long used numerical system to identify and analyze the motifs and plots that serve as the building blocks of folktales» (Присвоение номеров историям не является привилегией шуток в сумасшедшем доме. Фольклористы в течение длительного времени используют номерную систему для идентификации и анализа мотивов и сюжетов, которые являются составляющими сказочных произведений.) [Ashliman 1987, IX]. В рамках системы Аарне-Томпсона Д. Эшлимен наравне с европейскими сказками, существующими на английском языке или переведенными на английский язык, включил и неевропейские сказки, если подобные сказочные сюжеты встречаются в странах Европы. В отличие от указателя Баумена «Тип и индекс мотивов сказочных произведений Англии и Северной Америки», в свой «Гид фольклорных сказочных произведений на английском языке..» Эшлимен включил сказки, привнесенные в США из Франции, Канады, Испании, Армении, а также произведения из Африки, Азии и др. Так, например, в каталог в раздел сказочного сюжета 707 Dancing Water, Singing Apple and Speaking Bird (Танцующая вода, поющее

яблоко и говорящая птица) вошло произведение «Golden-Haired Twins» (Золотоволосые близнецы), записанное в США от армянской диаспоры Детройта. Д. Эшлимен также предложил включить в каталог АТ следующие новые номера: 171 The Three Bears (Три медведя), 504 The Changeling (Изменение, Переодевание, Мена), 776 The Goose that Laid Golden Eggs (Гусь, который нес золотые яйца), 1215A The Man with Two Wives (Мужчина с двумя женами) и 1500 The Old Woman's Cure (Лекарство старой женщины). Следуя номерной системе Указателя Аарне-Томпсона, Эшлимен переработал многие описания сюжетов Томпсона: частично стиль, но большей частью содержание. По его собственному выражению, исправление содержания было сделано с целью «...to better describe the variants that are currently available in English» (чтобы лучше описать варианты, которые в настоящий момент доступны на английском языке) [Ashliman 1987, X]. Но при этом автор замечает, что появление похожих произведений в разных странах мира вовсе может и не означать миграцию данных произведений, так как они могут зародиться независимо друг от друга. После описания содержания каждого сказочного сюжета помещены названия сказок и краткое описание изданий, где можно найти эти сказочные произведения, что, несомненно, облегчает работу фольклористов. В конце книги приведена библиография избранных работ по фольклору и фольклорных сборников на английском языке. Автор не ставил целью указать все имеющиеся варианты сказочных произведений. Критерием отбора материала для каталога послужила надежность источника, в котором вариант того или иного сказочного сюжета был напечатан. Д. Эшлимен указал и сборник сказок А. Н. Афанасьева, и сборник братьев Grimm, так как данные классические сборники были давно переведены на английский язык и представляют большой интерес для исследователей фольклора всего земного шара. Цель Указателя Д. Эшлимена видел в том, чтобы, во-первых, помочь читателям и исследо-

вателям фольклора найти получившие мировую известность варианты сказки, во-вторых, обратить внимание пользователей каталога на менее известные, но взятые из надежных источников варианты сказочных произведений, которые также заслуживают пристального внимания и изучения. Безусловно, все это является достоинством Указателя Д. Эшлимена. Именно благодаря данному каталогу автору статьи удалось найти уникальное сказочное произведение «Little Cinder-Girl» (Маленькая Золушка) [Sampson 1933], записанное от цыган Уэльса и находящееся в закрытом зале редких книг Нью-Йоркской публичной библиотеки.

Нельзя обойти вниманием выход в свет в 1979 г. «Сравнительного указателя сюжетов. Восточнославянская сказка» Л. Г. Барага, И. П. Березовского, К. П. Кабашникова, Н. В. Новикова (СВС), что, без сомнения, является огромным событием для исследователей восточнославянского фольклора и для фольклористов всего мира. Данная группа ученых продолжила каталогизацию сюжетов восточнославянской сказки с ориентацией на систему Аарне и довела ее до возможной полноты (в Указателе Аарне-Томпсона пропущен определенный пласт славянских сказок). Как уже было отмечено ранее, с 1930-х гг. работы фольклористов СССР сопровождались ссылками на Указатель Аарне-Андреева (АА), созданный на материале только русских сказок. К ссылкам на Аарне-Томпсона (АТ) прибегали также многие авторы работ по фольклору. Полный учет конкретного материала русской, украинской и белорусской сказки, произведенный Л. Г. Барагом, И. П. Березовским, К. П. Кабашниковым и Н. В. Новиковым, проливает свет на многие проблемы, волнующие сказковедческую мысль. Перед составителями данного Указателя стояли две задачи: «с одной стороны, это как бы три национальных указателя, характеризующих сюжетный репертуар русской, украинской и белорусской сказки; с другой — первый опыт регионального сюжетного указателя» [Бараг, Березовский, Кабашников, 171

Новиков 1979, 13]. Составители поставили своей целью дать сравнительную характеристику восточнославянского историко-этнографического региона — этнической территории расселения трех близкородственных народов (русских, украинцев и белорусов), которые контактировали в течение многих столетий и говорили и говорят на языках, «не препятствующих активному взаимному обмену текстами и общему взаимному влиянию в сфере сюжетики, стилистики, варьирования, созданию общего запаса повествовательных формул и т. д.» [Там же]. Сравнительный Указатель систематизирует и обобщает результаты предшествующих работ в области русского, украинского и белорусского сказочного материала. «Установленное Аарне-Томпсоном расположение сюжетов тематическими гнездами и деление сказочного материала на основные отделы и подотделы сохраняются. В основу краткого изложения ряда сюжетов положены аннотации Н. П. Андреева, В. Я. Проппа и Аарне-Томпсона» [Там же, 22]. Но при этом составители СУС стремились в своей работе подчеркнуть особенности, характерные для сказок именно восточных славян. Материалы указателей Н. П. Андреева [АА; Андреев 1936, 507—636] и В. Я. Проппа по русской сказке [Пропп 1957, 454—502], Н. П. Андреева по украинской сказке [Андреев рукопись] были значительно дополнены новыми и неучтенными ранее публикациями. Можно с уверенностью констатировать, что именно в СУС были учтены все публикации русских сказок с конца XVIII в. до конца 70-х гг. XX в., в нем есть ссылки на издания сказок, которые делались на протяжении почти двухсот лет. Также творческим коллективом ученых зафиксированы все возможные случаи группировок этнических связей восточных славян: русско-белорусские, русско-украинские, белорусско-украинские. Новые не учтенные ранее Указателем АТ сказочные типы и подтипы в СУС отмечены особыми номерами (тире, звездочкой или несколькими звездочками, а также буквами латинского алфавита,

АТ). Например, 707* Шенок-богатырь и чудесные дети, 707С* Гуак-богатырь. В СУС зафиксированы и случаи расхождении номеров сюжетов СУС с указателем Андреева (АА) и с указателем Кшижановского. Несомненным достоинством Указателя является и то, что записи, произведенные от одного и того же исполнителя в разные годы или разными лицами, считаются самостоятельными вариантами. Авторы СУС включили в Указатель таблицу контаминаций, таблицу соотношений Указателей Аарне-Томпсона и Аарне-Андреева, библиографию важнейших исследований о сказках восточных славян, географический указатель, дающий информацию о записях сказок в той или иной области. В отличие от Указателя Кшижановского, в СУС не учтены издания сказок в обработке писателей. Авторы СУС пришли к выводу, что данный материал должен быть зафиксирован в отдельном Указателе литературных параллелей к народным восточнославянским сказкам, что и ныне остается актуальной, но нереализованной задачей. С 1979 г. СУС является основным инструментом для исследования восточнославянского фольклора.

В 2004 г. появилась новая, значительно дополненная и расширенная переработка Указателя Аарне-Томпсона «The types of international folktales. A Classification and Bibliography Based on the System of Antti Aarne and Stith Thompson by Hans-Jörg Uther» (Международные сказочные типы. Классификация и библиография, построенные по системе Антти Аарне и Стиса Томпсона, Ганса-Йорга Утера) [АТУ]. Данный труд осуществил Ганс-Йорг Утер, профессор университета Дуйсбург-Эссен. На смену аббревиатуре АТ постепенно приходит аббревиатура АТУ. Ганс Утер в предисловии к своему труду очень высоко оценил систему Аарне: «It is an effective tool that permits international tale types to be located quickly, thus providing a historical-comparative orientation towards folktale research for scholars in all disciplines that touch on popular traditions» (Это эффективный инструмент,

который позволяет быстро расположить по типам международные сказочные сюжеты, и это является базой историко-сравнительного исследования фольклора учеными всех дисциплин, которые соприкасаются с народными традициями) [Uther 2004, 8].

Действительно, многочисленные национальные каталоги сказочных сюжетов и сводный Указатель Аарне — Томпсона — Утера являются научными аппаратами, без которых в настоящее время не обходится ни один исследователь сказки, в каком бы аспекте и направлении он ее ни изучал. Такой инструмент действительно помогает экономить силы и время на разыскание необходимых материалов, т. е. освобождает от выполнения механической и очень трудоемкой и кропотливой работы. Г. Утер постарался исправить, по возможности, недостатки прежнего Указателя Аарне-Томпсона. В предисловии к Указателю ученый отметил: «The ATU has eliminated or mitigated these faults» (Указатель ATU устранил или смягчил эти недостатки.) [Uther 2004, 8]. В новом Указателе подвергся переработке сам сюжетный состав. В каталоге ATU учтены все имеющиеся научные достижения мировой фольклористики до 2003 г., вплоть до монографических работ по каждому типу сказочного сюжета. В результате было устранено дублирование сюжетных номеров, о котором неоднократно говорилось в статье «Энциклопедии сказок» [ЕМ]. Основная номерная система в новой редакции была сохранена, так как на ней базируются многие региональные каталоги. В нескольких случаях номер сказочного произведения поменялся. Например, сюжет AT 1587 Man Allowed to pick out Tree to be Hanged on (Человеку позволено выбрать дерево, на котором его должны повесить) обозначен как ATU 927D. Многие сюжетные типы подверглись «укрупнению», то есть варианты, имеющие в предыдущем Указателе отдельные номера или характерные лишь для отдельных традиций, были соединены в данной редакции с основным. Например, сюжетный тип ATU 706 The Maiden without Hands (Девушка

без рук) включил в себя AT 706A Help of the Virgin's Statue (Помощь статуи Девы). Во вступительной статье автор Указателя Г. Утер подчеркивает, что в некоторой части номеров все-таки пришлось идти на компромисс, особенно при распространенной контаминации некоторых сюжетов, так как многие составители каталогов определяли место сказочного произведения по начальному или конечному эпизоду или мотиву, что послужило критерием отделения этих произведений от основного сюжета. Это часто касается произведений, размещенных в региональных каталогах под номерами 425 The Search for the Lost Husband (Поиски потерянного мужа) и 510 Cinderella and Pear d'Vene (Золушка и Ослиная Шкура).

Достоинство нового указателя заключается и в том, что все произведенные изменения отмечены. Это облегчает переход от указателя AT к указателю ATU. Сюжетные типы, которые were limited to a single ethnic group and for which no information is available, have been excised (they can still be found in the regional catalogs), except they have reached a significant temporal, ethnic, or geographic distribution» (были ограничены одной-единственной этнической группой или по которым нет никакой доступной информации, были удалены (эти типы всё еще можно найти в региональных каталогах), если только они не имели важного временного, этнического и географического распространения) [Uther 2004, 8].

Вопрос о так называемых «regular» (регулярных, распространенных) сказочных сюжетах, которые в каталоге AT напечатаны обычным шрифтом и о «irregular» (нерегулярных, нераспространенных) сказочных сюжетах, которые в каталоге AT даны мелким шрифтом, вызывавший много споров в научном мире, в Указателе ATU был разрешен следующим образом: «Every type important enough to be listed in ATU is considered a “regular” type» (Каждый сюжет, достаточно важный для того, чтобы быть в списке указателя ATU, считается распространенным) [Там же, 11].

В разные отделы Указателя было добавлено более двухсот пятидесяти сюжетов. Например, были добавлены сказочные сюжетные типы 184 Half of the Money Thrown into Water (Выброшенная в воду половина денег), 185 The Nightcap Dealer and the Monkeys (Продавец ночных горшков и обезьянки) и 186 The Monkey and the Nut (Обезьяна и орех).

Введенные в Указатель новые сюжеты отбирались по следующему принципу: «Each description represents an independent tale type that has been documented among at least three ethnic groups or over a long time period» (Каждое описание представляет собой независимый сказочный тип, который был задокументирован по крайней мере в трех этнических группах или существующий в течение длительного временного периода.) [Uther 2004, 12].

Какие же изменения произошли в сюжетных статьях Указателя?

Во-первых, частично были пересмотрены названия сюжетных типов. Так, например, в ATU дано более точное название сюжетной статьи 707. Статья называется не «Три золотых (золотоволосых) сына», как это было в АТ, а «Трое золотых (золотоволосых) детей», так как в самой распространенной версии сказочного сюжета 707 среди чудесных детей рождаются два мальчика и одна девочка.

Во-вторых, описания сюжетов были полностью переработаны. Огромным достоинством работы является то, что описания сюжетов значительно расширены, при этом автор следовал следующему принципу: «The main characters, both active and passive, and their opponents, must be named, and the tale's actions and objects and especially its situation must be recognizable» (Главные герои, как активные, так и пассивные, и их оппоненты должны быть названы, и действие сказки, и объекты, и особенно ситуация (сюжет) должны быть узнаваемыми.) [Там же]. Таким образом, в сюжетной статье всегда называются действующие лица, обязательно указывается пол действующих лиц, да-

сюжета доступное и «гибкое» [Там же, 8] и основывается на научных монографиях и архивных текстах. Описание каждого сюжета — основной базис, минимальная структура, приводятся варианты сюжета.

Многие стандартные термины каталога АТ перешли и в АТУ, некоторые термины были уточнены. Например, в АТУ произошло уточнение понятия мотива. В АТ понятие мотива достаточно широкое. Для С. Томпсона «жемчужины в волосах как знак королевской принадлежности» или «помощник старая женщина» являются мотивами. Такое понятие мотива было распространено в филологии двадцатых годов. Одновременно Стис Томпсон в АТ выделяет и такие очевидные мотивы, как, например, «Мельник спасает брошенного ребенка» или «Изгнанная жена воссоединяется наконец-то с мужем и детьми» и т. д. Автором сделан вывод о том, что иногда мотивы «are equivalent to types, since many tales consist of only a single motif» (эквивалентны типам, так как многие сказки состоят только из одного простого мотива) [Thompson 1961, 8], то есть в данном случае ученый становится на позицию, близкую российским фольклористам, что мотив — это также и минимальный элементарный сюжет. В АТУ Ганс Утер, следуя определенной традиции международных каталогов, определяет мотив «as one of the elements of the tale (that is, a statement about an actor, an object, or an incident)» (как один из элементов сказки, как утверждение о герое, объекте или о происшествии) [Uther 2004, 10]. Частично с данным определением мотива можно не согласиться, так как повествование по своей природе является динамичным. Ганс Утер также приводит еще одно определение мотива: «as the smallest unit within such a narrative» (как маленькой единицы в пределах повествовательного устного рассказа) [Там же]. Далее Ганс Утер пишет следующее: «In fact, a motif can be a combination of all three of these elements, for example, when a woman uses a magic gift to cause a change in the situation» (Фактически мотив может быть комбинацией всех трех

вышеназванных элементов, например, когда женщина использует волшебный предмет, чтобы изменить ситуацию.) [Uther 2004, 10]. Г. Утер показывает на приведенном примере понимание мотива, состоящего из субъекта, предиката, объекта, обстоятельств действия и результата. Такое практическое понимание мотива, безусловно, близко современной российской фольклористике [Зуева 2002, Аникин 2007], ведь «без названных микроэлементов мотив невозможен» [Аникин 2007, 283].

В-третьих, из соображений экономии места индексы мотивов не были повторены в отдельном разделе. Только самые важные мотивы из «Индексов мотивов» Томпсона были отмечены.

В-четвертых, была введена отдельная рубрика «Combinations (комбинации, сочетания)», в которой отмечены контаминации сюжетов. В фольклоре процесс контаминирования сюжетов очень сильно распространен, а также многие сюжеты оказываются сходными. Поэтому данная рубрика облегчает поиск сходных сюжетов, облегчает изучение так называемых «взаимоотношений» данного сюжета с сюжетами родственными или соприкасающимися.

В-пятых, введена новая рубрика «Remarks (Ремарки)», в которой дается информация о ранней фиксации сюжетов и о его трансформациях.

В-шестых, введена рубрика «Literature/Variants» (Литература/Варианты), включающая два подразделения. Первая часть состоит из наиболее важных библиографических источников в хронологическом порядке. Вторая — из международного обозрения существующих вариантов. Можно полностью согласиться с А. В. Козьминым, который отмечает, что самое «существенное дополнение касается ссылок на источники» [Козьмин 2009, 20], к тому же это не только ссылки на публикации сказок, но и на важнейшие исследования данных сюжетов. По сравнению с предыдущим Указателем сказочных сюжетов Аарне — Томпсона можно отметить значительное увеличение объема описанного материала в Указателе Аарне — Томпсона — Утера.

В-седьмых, в отдельной строке говорится об этническом географическом распространении данного фольклорного сюжета, в основном, указываются регионы и этнические группы, в которых встречается данный сюжет. В международном Указателе фольклорных сказочных сюжетов ATU есть ссылки на СУС, на Указатель-диссертацию Баумена и на другие региональные и национальные Указатели разных стран мира. Утер в предисловии предупреждает о том, что именно в указанных им национальных и региональных каталогах надо искать варианты сюжета, варианты текстов. Выбор для включения в ATU национальных и региональных каталогов производился по принципу, чтобы каталог был самым последним и основывался на предыдущем национальном каталоге. Автор не приводит список вариантов сказочных произведений, так как считает, что такой список возможен только тогда, когда он небольшой по объему или ограничивается каким-то выбранным регионом. Количество вариантов в каждом национальном указателе также не перечисляется в связи с тем, что у составителей национальных, региональных каталогов в каждом конкретном случае были свои критерии. Указание на существующие национальные и региональные указатели, которыми легко могут воспользоваться исследователи фольклора, является неоспоримым достоинством данной работы. Несомненно, региональные указатели отличаются более полным охватом материала данного региона, тогда как каталог ATU рассчитан на описание всего мирового сказочного фонда и не может содержать очень подробные сведения о каждом регионе. Библиография Указателя Аарне — Томпсона — Утера насчитывает 3000 источников, в том числе и публикации русских ученых (К. Чистова, Е. Ганкина, С. Коршунова, К. Лебедева, В. Проппа и др.) [Uther 2004a, 29—131].

В Указателе ATU, как и в любом другом, можно найти и редкие ошибки (например, сказки одного народа приписаны другому), но таких ошибок очень немного. Например, сказки народов Памира приписаны афганцам.

Итак можно сделать следующие выводы:

- Указатели сказочных сюжетов значительно помогают экономить силы и время на разыскание необходимых материалов, т. е. освобождают от выполнения механической и очень трудоемкой и кропотливой работы.

- Любой указатель не преследует цели отвечать на вопросы, которые могут возникнуть в ходе изучения сказки. Он лишь призван помочь сориентироваться в накопленном фольклорном материале.

- Система построения международного Указателя сказочных сюжетов А. Аарне универсальна, проста и практична в применении. Систему можно дополнять, вносить определенные изменения, приспособлять к конкретному региону и т. д.

- На основе международного Указателя А. Аарне в течение ста лет строятся указатели народных сказочных произведений во всем мире, без которых в настоящее время не обходится ни один исследователь сказки, в каком бы аспекте и направлении он ее ни изучал.

- Каждая последующая редакция международного Указателя А. Аарне (1928 г., 1961 г. — Указатель Аарне — Томпсона; 2004 г. — Указатель Аарне — Томпсона — Утера) расширяет географические границы охвата сказочных сюжетов, исправляет недостатки предыдущих редакций каталога, существенно добавляет сюжетные статьи, учитывает появившиеся к этому времени национальные и региональные указатели, совершенствует научный аппарат, что, безусловно, увеличивает научную и практическую ценность данного труда.

- В 2004 г. в международном Указателе Аарне — Томпсона — Утера значительно усовершенствован научный аппарат: разработаны новые принципы описания сюжетного типа, решен вопрос о «регулярных» и «нерегулярных» типах сюжета, указан принцип отбора сюжетов в международный указатель (фиксация сюжета в трех этнических группах или существование сюжета в течение длительного времени), введены рубрики «Комбинации» (сочетания, возможные

контаминации сюжетов), «Ремарки» (информация о ранних фиксациях сюжетов), «Литература / Варианты» (библиографические источники и важнейшие исследования сюжетов, международное обозрение существующих вариантов сюжетов), строка о географическом распространении сюжета и т. д.

- В каждом национальном и региональном каталоге сказочных произведений присутствуют добавления, уточнения сюжетных статей, указания на многочисленные варианты сказочных произведений, существующие контаминации, географическое распространение сюжета и т. д., характерные именно для данного региона, страны.

- «Сравнительный указатель сюжета. Восточнославянские сказки» Л. Г. Барага, И. П. Березовского, К. П. Кабашникова, Н. В. Новикова (СУС), построенный на основе системы АТ, остается главным инструментом для исследователей восточнославянской сказки.

- В настоящее время «The types of international folktales. A Classification and Bibliography Based on the System of Antti Aarne and Stith Thompson by Hans-Jürg Uther» (ATU) является главным инструментом для исследователей фольклорных сказочных произведений всего мира, поэтому насущной является задача перевода данного международного указателя сказочных произведений на русский язык.

Литература

Андреев 1929 — *Андреев Н. П.* Предисловие // Андреев Н. П. Указатель сказочных сюжетов по системе Аарне. Л., 1929².

Андреев 1936 — *Андреев Н. П.* Комментарии к первому тому // Народные русские сказки А. Н. Афанасьева. Л., 1936.

Андреев рукопись — *Андреев Н. П.* Указатель украинских сказок по сюжетам. Рукопись. Архив Тбилисского государственного литературного музея им. Гегария Леонидзе.

Аникин 2007 — *Аникин В. П.* Теория фольклора. Курс лекций. М., 2007.

Бараг 1993 — Указатель сюжетов сказок р., Паказальнік сюжетаў казак б., Покаж-

² Опубликовано в 1929 г., но автором в конце предисловия сделана пометка, что оно написано в 1927 г.

чик сюжетів казак у. // Восточнославянский фольклор: Слов. науч. и нар. терминологии / редкол.: К. П. Кабашников (отв. ред.) и др. Мн., 1993.

Бараг, Березовский, Кабашников, Новиков 1979 — О систематизации сюжетов сказок восточных славян и сравнительном их изучении // Сравнительный указатель сюжетов. Восточнославянская сказка / сост. Л. Г. Бараг, И. П. Березовский, К. П. Кабашников, Н. В. Новиков. Л., 1979.

Владимиров 1896 — *Владимиров П. В.* Введение в историю русской словесности. Киев, 1986.

Зуева 2002 — *Зуева Т. В.* Русский фольклор: Словарь-справочник. М., 2002.

Козьмин 2009 — *Козьмин А. В.* Сюжетный фонд сказок: структура и система. М., 2009.

Пропп 1957 — *Пропп В. Я.* Указатель сюжетов // Народные русские сказки А. П. Афанасьева в трех томах. М., 1957. Т. 3.

Смирнов 1911 — *Смирнов А. М.* Систематический указатель тем и вариантов русских народных сказок. Изв. ОРЯС, 1911.

Соколов 1941 — *Соколов Ю. М.* Русский фольклор. М., 1941.

Aarne 1910 — *Aarne A.* Verzeichis der Mdrchentypen. Helsinki, 1910.

Thompson 1961 — *Thompson S.* Preface to the second revision // The types of the folktale a classification and bibliography Antti Aarne's. Verzeichnis der Mdrchentypen Translated and Enlarged by Stith Thompson. Helsinki, 1961 (1960)³.

Uther 2004 — *Uther H.* Introduction // The types of international folktales. A Classification and Bibliography Based on the System of Antti Aarne and Stith Thompson by Hans-Jörg Uther. Helsinki, 2004.

Uther 2004a — *Uther H.* Bibliography and abbreviations // The types of international folktales. A Classification and Bibliography Based on the System of Antti Aarne and Stith Thompson by Hans-Jörg Uther. Helsinki, 2004, Part III.

Указатели

Арнаутов 1905 — *Арнаутов М.* Български-те народни присказки: Сборник за народни умотворения, наука и княжнина. София, 1905.

Ashliman 1987 — Introduction // A Guide to Folktales in the English language Based on the Aarne-Thompson Classification System / L.D.L. Ashliman; New York; Westport; Connecticut-London, 1987.

³ Опубликовано в 1961 г., но автором в конце предисловия сделана пометка, что оно написано в 1960 г.

Baughman 1966 — Introduction // Type and motif-index of the folktales of England and North America by Ernest W. Baughman. The Hague, 1966.

Bolte, Polivka 1913—1932 — *Bolte J., Polivka G.* Anmerkungen zu den Kinder-und Hausmärchen der Brüder Grimm. Bd. 1—5. Leipzig, 1913—1932.

Ikeda 1971 — *Ikeda H.* A Type and Motif Index of Japanese Folk-literature. Helsinki, 1971.

Sampson 1933 — XXI WELSHGYPSY folk-tales collected by John Sampson. Newtown; Montgomeryshire; Wales, 1933.

Thompson 1955—58 — *Thompson S.* Motif-Index of Folk-Literature; A Classification of Narrative Elements in Folktales, Ballads, Myths, Fables, Mediaeval Romances, Exempla, Fabliaux, Jest-Books, and Local Legends. Bloomington, 1955—58.

Сокращения

АА — *Андреев Н. П.* Указатель сказочных сюжетов по системе Аарне. Л., 1929.

РГО — Русское Географическое общество.

СУС — Сравнительный указатель сюжетов. Восточнославянская сказка / сост. Л. Г. Бараг, И. П. Березовский, К. П. Кабашников, Н. В. Новиков. Л., 1979.

АТ — *Aarne A., Thompson S.* The Types of the Folk-tale: A Classification and Bibliography. Helsinki, 1928.

АТ 1961 — The types of the folktale a classification and bibliography Antti Aarne's. Verzeichnis der Märchentypen Translated and Enlarged by Stith Thompson. Helsinki, 1961 (1964, 1973).

АТУ — The types of international folktales. A Classification and Bibliography Based on the System of Antti Aarne and Stith Thompson by H.-J. Uther. Helsinki, 2004.

ЕМ — Enzyklopädie des Märchens (пер. с нем. — Энциклопедия сказок).

МТ — Märchentype (пер. с нем. — сказочный тип).

FF — Folklore Fellows (пер. с англ. — Федерация фольклористов).

FFC — Folklore Fellows Communications (пер. с англ. — Вестник федерации фольклористов).

Summary. In this article is the history of fairytales typological classification from the middle 19th century. Special attention is paid to the three revisions of the international folktale classification by A. Aarne (1928, 1961, 2004).

Key words: fairytales, classification, system, types of folktales, variants, motives, character.